



**NĂM THÁNH 2025**  
**PILGRIMS**  
*of*  
**HOPE**

**NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG**

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY [C] • 23/03/2025

## Thư Mùa Chay 2025

của Đức Giám Mục Edward J. Burns

### Sứ Vụ Tông Đồ

Từ năm 2021, chúng ta đã cầu xin ân sủng của Chúa Thánh Thần, cùng nhau chia sẻ kinh nghiệm, lắng nghe với tâm hồn khiêm nhường và lớn lên trong đức tin khi chuẩn bị cho Đại Hội của Thượng Hội Đồng. Trong 30 buổi lắng nghe trước Thượng Hội Đồng, gần 9.000 tham dự viên đã đóng góp 4.000 trang ý kiến, cùng nhau lắng nghe và chia sẻ kinh nghiệm với tôi. Qua đó, chúng ta đã hiểu rõ hơn về thánh ý Chúa dành cho chúng ta, dân Ngài, trong Giáo Phận Dallas, và chính nhờ đó tiến trình canh tân thiêng liêng và đổi mới đời sống Giáo Hội đã được khởi sự. Đây thực sự là một phúc lành khi rất nhiều tín hữu đã tham gia vào tiến trình này.

Ủy ban Chuẩn bị Thượng Hội Đồng, qua cầu nguyện, đã cô đọng những đóng góp từ các buổi lắng nghe và thành 376 nghị quyết. Những nghị quyết này được tổ chức thành 17 chương trong 5 phần, như được liệt kê dưới đây. Đây chính là những nội dung được thảo luận và biểu quyết trong Đại Hội Thượng Hội Đồng.

### Phần I – Dạy Giáo lý và Đào tạo

Chương 1, Dạy Giáo lý

Chương 2, Đào tạo về Tâm linh

Chương 3, Trường học và Giáo dục

### Phần II – Cử hành và Thánh hóa

Chương 4, Cử hành và Ban phát các Bí tích và Phụng vụ Bí tích

Chương 5, Các việc Sùng kính

Chương 6, Cử hành Thánh lễ và Bí tích Thánh Thể

(còn tiếp)



## 2025 Ash Wednesday Letter

by Bishop Edward J. Burns

### Apostolic Mission

Since 2021, we have asked for the grace of the Holy Spirit and joined together to communicate our experiences, listen in humility, and grow in faith as we prepared for the Synod Assembly. In the thirty listening sessions that preceded the Synod, the nearly 9,000 participants responded with 4,000

pages of comments, listening to one another and sharing their experiences with me. This shared knowledge brought us a more complete understanding of the Lord's will for us as His people in the Diocese of Dallas, thus beginning this process of spiritual renewal and ecclesial revitalization. It is truly a blessing that so many of the faithful participated in this process.

The Synod Preparatory Commission prayerfully distilled the contributions of listening session attendees into 376 resolutions, which were then organized into the 17 chapters in 5 parts that are listed below. These resolutions served as the subject of the discussions and votes at the Synod Assembly.

### Part I Catechesis and Formation

Chapter 1, Catechesis

Chapter 2, Spiritual Formation

Chapter 3, Schools and Education

### Part II – Celebration and Sanctification

Chapter 4, Celebration and Administration of Sacraments and Sacramentals

Chapter 5, Devotions

Chapter 6, Celebration of the Mass and the Eucharist

**SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



**MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY**

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



**GIỜ LỄ MỚI (JULY 7, 2024)**

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy\* 6 PM
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

**Thứ Hai – Thứ Sáu**  
Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

**Thứ Bảy**  
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM  
Thánh Lễ 8 AM & 6 PM\*

**Thứ Năm tuần 1 & 2 trong tháng**  
Adoration (English) 7:45 PM – 8:15 PM

**Thứ Sáu trong tuần**  
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7 PM

**Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng**  
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

**Lễ Trọng/Buộc:** Xin theo dõi trong BTMV và website của giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org)

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

- ✠ **Giải Tội**
  - Thứ Hai – Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều. Chúa Nhật không có Giải tội.
- ✠ **Rửa Tội**
  - Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ.
  - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
  - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ **Hôn Phối**
  - » Cần làm hồ sơ Hôn Phối xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới.
- Xức dầu**
  - ✠ » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (714) 606-9142
- Đám Tang**
  - ✠ » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (714) 606-9142

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073  
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

**LỚP HỌC CHÚA NHẬT**

- ✠ Giáo Lý 11:00 – 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 – 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 – 16:15

**Chánh xứ**

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, C.Ss.R.

**Phó Xứ**

Lm Giuse Đình Tú, C.Ss.R. (469) 797-8070  
Lm Martin Nguyễn Cát, C.Ss.R. (346) 490-9800

**Phó Tế**

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037  
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

**Văn Phòng Giáo Xứ**

Phạm Tân (972) 414-7073

**Hội Đồng Mục Vụ**

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

**Hội Đồng Tài Chánh**

Trần Anh Kim (214) 606-1956

**Hội Đồng Thường Vụ**

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

**KHỐI PHỤ VỤ**

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

**Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ**

Nguyễn Thông (972) 977-5037

**Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

**Ban Giúp Lễ**

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Ca Đoàn**

Thánh Linh (214) 289-9581  
Trình Vương (469) 556-9479  
Augustine (971) 227-6235  
Fiat (214) 529-5698  
Thiếu Nhi (214) 207-8548  
Gioan Vianney (469) 583-2788

**KHỐI GIA ĐÌNH**

**Dự Bị Hôn Nhân & Đại Diện Tòa Án Hôn Phối**

Lê Văn Tới (972) 422-0331

**CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**

Nguyễn Lý (469) 328-4702

**KHỐI GIÁO DỤC**

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

**Ban Giáo Lý**

Sr. Irene Đình Khanh, CMR (214) 663-3304

**Ban Việt Ngữ**

Phan Thanh (214) 603-7674

**Hội Phụ Huynh**

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

**Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

**Ban Giáo Lý Dự Tông**

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

**CÁC HỘI ĐOÀN**

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**

Lê Công Khanh (469) 732-7248

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

Vũ Thị Sen (310) 598-8302

**Hội Đạo Bình Đức Mẹ**

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

**Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

**Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

**Mục Vụ Giới Trẻ**

Trần Linda (903) 975-3678

**Nhóm Nguồn Sống**

Nguyễn Trí (214) 406-3475

**Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

**Nhóm Bảo Trì TT An Phong**

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

**Ban Trật Tự**

Lê Hiệp (214) 674-3316

**Ban An Ninh**

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506  
Phan Johnny (469) 996-5933  
Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

**Safe Environment Officer**

Trần T T Nga (972) 890-7917  
Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Nhóm Bác ái**

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

**Hội Hiệp Sĩ Columbus**

Phạm Anh (469) 774-4319

**Hội Quán Giáo xứ**

Nguyễn Tiên Đạt (972) 414-4672

**Nhà Bình An (Nhà cốt)**

Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

**Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

**CÁC GIÁO KHU**

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236  
GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330  
GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400  
GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510  
GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790  
GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575  
GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081  
GK 8: Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954  
GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351  
GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165  
GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

03.2025

- 23 Chúa Nhật 3, Mùa Chay C
  - 24 Thứ Hai, Tuần 3 Mùa Chay C
  - 25 Thứ Ba, Lễ Truyền Tin, Lễ Trọng
  - 26 Thứ Tư, Tuần 3 Mùa Chay C
  - 27 Thứ Năm, Tuần 3 Mùa Chay C
  - 28 Thứ Sáu, Tuần 3 Mùa Chay C
  - 29 Thứ Bảy, Tuần 3 Mùa Chay C
  - 30 Chúa Nhật 4, Mùa Chay C
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

## Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 23/3/2025 @7:00PM

GK2 Ô/B Đào Lâm 469-288-9853  
3029 Teakwood Dr, Garland, TX 75044



## KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 37



Khóa Dự Bị Hôn Nhân 37 (Mùa Xuân 2025) sẽ khai giảng vào chiều thứ Sáu 21/3/2025 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp:

- ♥ Thứ Sáu 21/3 | 6 – 9:30 PM
- ♥ Thứ Bảy 22/3 | 8:30 AM – 5 PM
- ♥ Thứ Bảy 29/3 | 8:30 AM – 5 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ.

Cần Đơn ghi danh xin email cho Văn Phòng Giáo Xứ [dmhcggarland@gmail.com](mailto:dmhcggarland@gmail.com).

## Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là 4TT7C8 rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.



TỈNH TÂM NĂM THÁNH

# MÙA CHAY 2025

Cha Anthony Phạm Trung Hưng (Dòng Tên)

MON 24 – THUR 27/3

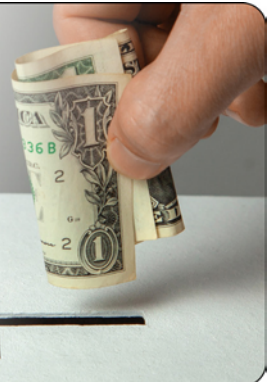
7:15 – 9:30 PM

- 24 Lữ Hành Hy Vọng (Tiếng Việt)
- 25 Mùa Chay & Hy Vọng (Tiếng Việt)
- 26 Hope in Family & Social Life Today (English)
- 27 The Hope of Youth (English)

### MÙA CHAY GIÚP NGƯỜI NGHÈO

Trong Mùa Chay, giáo xứ chúng ta có chương trình bác ái giúp người nghèo. Những ai có ý muốn giúp thì có thể để dành 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay, rồi đưa lại cho Giáo xứ (xin bỏ vào 1 trong 2 thùng dưới cuối nhà thờ).

Các phong bì có ghi \$40 giúp người nghèo đã để sẵn dưới cuối nhà thờ, những ai muốn làm bác ái có thể lấy về.



### ♦ THÔNG BÁO

+ Nhân dịp Năm Thánh Hy Vọng 2025, Giáo Xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn cho các linh mục, tu sĩ, chủng sinh, dự tu, thanh sinh xuất thân từ Giáo Xứ chúng ta vào thứ Bảy, ngày 10 tháng 5 lúc 6 giờ chiều. Xin các Ông Bà Cố hoặc người thân đến văn phòng Giáo Xứ ghi danh và cho địa chỉ nhà thờ, dòng tu, nơi họ đang mục vụ, tu học, để Giáo Xứ gửi thiệp mời.





CHƯƠNG TRÌNH NĂM THÁNH 2025

# PILGRIMS OF HOPE | NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA CHÚNG TA

THÁNH LỄ KHAI MẠC NĂM THÁNH 2025

Lễ Thánh Gia Thất, Chúa Nhật 29 tháng 12, 2024 @9 AM

THÁNH LỄ BẾ MẠC NĂM THÁNH 2025

Lễ Hiển Linh, Chúa Nhật 4 tháng 1, 2026 @9 AM



## Tĩnh tâm năm thánh

### 1. MON - THUR | MARCH 24 - 27 | 7:15 - 9:30 PM | MÙA CHAY

✦ Cha Anthony Phạm Trung Hưng (Dòng Tên)

24 Lữ Hành Hy Vọng (Tiếng Việt)

25 Mùa Chay & Hy Vọng (Tiếng Việt)

26 Hope in Family & Social Life Today (English)

27 The Hope of Youth (English)

### 2. WED - FRI | MAY 14 - 16 | 7:15 - 9:30 PM

✦ Cha Mathew Nguyễn Khắc Hy (Dòng Xuân Bích)

14 Hy Vọng Của Mỗi Lứa Tuổi (Tiếng Việt)

15 Đức Cậy - Cùng Thắp Lên Ngọn Lửa Hy Vọng (Tiếng Việt)

16 Let's Light A Flame of Hope (English)

### 3. MON - WED | JULY 7 - 9 | 7:15 - 9:30 PM\*

✦ Cha Giuse Cao Gia An (Dòng Tên)

7 Tuổi Trẻ, Niềm Tin & Hy Vọng (Tiếng Việt)

8 Giáo Hội: Bao Gồm Hay Bảo Thủ? Hãy Hy Vọng (Tiếng Việt)

9 \*6 - 10 PM with dinner for Youth groups:

- Youth, Faith & Hope
- Church - Inclusive or Conservative? Let's HOPE!
- Hope in the Life of Young People Today - Why Suicide?

### 4. TUES - THUR | DEC 9 - 11 | 7:15 - 9:30 PM | MÙA VỌNG

✦ Cha Phêrô Bùi Quang Tuấn (DCCT)

9 Mùa Vọng & Những Người Hành Hương Trên Đường Hy Vọng (Tiếng Việt)

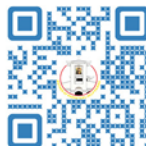
10 Hãy Thắp Lên Ngọn Lửa Hy Vọng (Tiếng Việt)

11 Let's Light the Flame of Hope (English)

#### Notes:

Trước ngày tĩnh tâm, xin mọi người viết xuống sẵn những thắc mắc, thao thức, vấn nạn... liên quan hay không liên quan đến đề tài cũng được.

Tin tức mới nhất về **Phụng Vụ, Tĩnh Tâm, và Hành Hương** của giáo xứ được cập nhật tại [jubilee.dmhcq.org](http://jubilee.dmhcq.org)



## phụng vụ bổ sung

Sau đây là những Thánh lễ đặc biệt sẽ được tổ chức trong Năm Thánh 2025. Những nghi thức và các Thánh lễ khác sẽ được phổ biến chi tiết hơn trên tại [jubilee.dmhcq.org](http://jubilee.dmhcq.org)

1. **Thánh Lễ Cảm Tạ Chúa đã ban cho những người con Tu Sĩ trong cộng đồng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
Thứ Bảy 10 tháng 5, 2025 @6 PM
2. **Thánh Lễ Cảm Tạ Chúa cho các vị Cao Niên từ 70 tuổi trở lên - Lễ Thánh GioaKim và Thánh Anna song thân Đức Maria**  
Thứ Bảy 26 tháng 7, 2025 @6 PM
3. **Lễ Thánh Gia Thất cho những đôi Hôn Phối từ 5/10/15/20/25/25/30/35/40/45/50/55/60/65/70... năm**  
Chúa Nhật 28 tháng 12, 2025 @9 AM

## hành hương hy vọng

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tổ chức những chuyến hành hương trong Năm Thánh 2025 như sau:

### 1. MEXICO CITY - ĐỨC MẸ GUADALUPE

- Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Guadalupe; Nhà thờ "Đức Mẹ Hiện Ra lần thứ 5"; Vương Cung Thánh Đường Thành phố Mexico, "chợ nổi", v.v.
- Thời gian: Ngày 15 - 18 tháng 7, 2025 (4 ngày), phải ghi danh và đặt cọc trước.
- Tổng số người: 50. Liên Lạc: Mai (214) 455-3464

### 2. ÂU CHÂU

- Lòng Chúa Thương Xót - Balan; Đức Mẹ Mễ Du - Medjugorie; Thánh Anton - Padova; Venice; Assisi; Rome - thăm viếng 4 Đại Thánh đường, v.v.
- Thời gian: Ngày 7 - 19 tháng 9, 2025 (13 ngày), \$4590, phải ghi danh và đặt cọc trước.
- Tổng số người: 50. Liên Lạc: Hương (469) 525-8044

### 3. MIỀN ĐÔNG HOA KỲ

- Nhà Thờ Chánh toà Washington; Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội; Tu Viện Franciscan; Đền Thờ Quốc Gia St. John Neumann, v.v.
- Thời gian: Ngày 15 - 19 tháng 10, 2025 (5 ngày), \$1180
- Tổng số người: 50. Liên lạc: Lan Chi (405) 973-6348; Thảo (214) 477-1654

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC XIN PHÉP LÀNH TÒA THÁNH**

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ nhận xin phép lành tòa thánh một năm hai lần hạn chót là các ngày 1 tháng 6 và ngày 1 tháng 12 trong năm. Lệ phí là 80 đồng. Xin gọi Văn Phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.



*“Be still, and know that I am God. I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth!”*

Psalm 46:10



# Thank You!

Nhóm Bác Ái Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành cảm ơn tất cả quý đoàn thể, quý vị ân nhân và ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ ĐMHCG đã tích cực hưởng ứng đóng góp công sức và thức ăn trong những ngày Spring Fair để buổi gặp gỡ cho chương trình phúc lợi được hoàn tất tốt đẹp.

Xin Thiên Chúa gìn giữ và ban nhiều ơn lành hồn xác cho quý Ông Bà và Anh Chị Em.

## THÔNG BÁO VỀ SAFE ENVIRONMENT

Theo chỉ thị của Địa Phận Dallas, tất cả ông bà anh chị em làm việc thiện nguyện trong mọi ban ngành của Giáo Xứ phải làm xong chương trình Safe Environment (Khóa Bảo Vệ Trẻ Em Và Người Già) và phải có giấy chứng chỉ của Địa Phận thì mới được hoạt động trong Giáo Xứ. Nếu ông bà anh chị em nào chưa qua chương trình đào tạo này của Địa Phận Dallas, xin liên lạc với Cô Nga (972) 890-7917, Cô Hiếu (214) 235-3523.

## ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rõ, tiền thấu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ [dmhcg.org](http://dmhcg.org), sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

**MỘT NƠI TĨNH LẶNG TRONG THƯƠNG TRƯỜNG**

“Hãy yên tâm và nhận biết rằng Ta là Thiên Chúa” (Tv 46:10). Đây là những lời chúng ta phải nhớ đến trong đời sống bận rộn của mình. Chúng ta có thể nghĩ về sự tĩnh lặng tương phản với thế giới ồn ào. Nhưng có lẽ chúng ta có thể đi xa hơn và giữ sự tĩnh lặng nội tâm trong khi tiếp tục công việc làm ăn, giảng dạy, xây cất, sáng tác, hay tổ chức các cuộc hội họp.

Thật quan trọng để giữ một nơi tĩnh lặng trong “thương trường.” Chỗ tĩnh lặng này là nơi Thiên Chúa có thể ngự và ngỏ lời với chúng ta. Nó cũng là nơi mà từ đó chúng ta có thể nói lời chữa lành với tất cả những ai chúng ta gặp trong những ngày bận rộn. Nếu không có nơi tĩnh lặng đó chúng ta bắt đầu đi lòng vòng. Chúng ta bị lôi kéo, chạy tứ tán khắp nơi mà không biết sẽ đến đâu. Nhưng với sự tĩnh lặng đó, Thiên Chúa có thể trở nên người hướng dẫn nhân từ trong mọi sự chúng ta suy nghĩ, nói, hay làm.

**XIN ĐỪNG LÀ KẸ VÔ TÌNH**

*“Có ông nhà giàu kia ăn mặc toàn lụa là gấm vóc, ngày ngày yến tiệc linh đình. Lại có một người nghèo khó tên là La-da-rô mụn nhọt đầy mình nằm trước cửa ông nhà giàu...”* (Lc 16:19-20)

**Suy Niệm:** Trong thời buổi kinh tế thị trường hôm nay đồng tiền được tôn vinh: Để có một nền kinh tế ‘khỏe mạnh’, người ta áp dụng những biện pháp nào là ‘kích cầu’, nào là ‘khuyến mãi’, cốt sao cho hàng hóa được sản xuất thật nhiều và được tiêu thụ cũng nhiều như thế. Thế nhưng đồng tiền là máu huyết để tạo sự lưu thông hàng hóa đó lại có xu hướng ‘tụ máu’ nơi một thiểu số. Vì thế khoảng cách phân hóa giàu nghèo mỗi ngày một rộng hơn... Trong xã hội vẫn tồn tại những ông phú hộ, đồng thời cũng xuất hiện nhiều anh La-da-rô hơn. Cứ cho là đồng tiền của những ông phú hộ - xưa cũng như nay - là do chính công sức lao động của họ; họ đâu có trăn lộn ai để ăn xài xa xỉ! Điều đáng trách nơi họ chính là thái độ vô tình: vô tình trước nỗi đau, trước những hoàn cảnh khó khăn của anh chị em mình đang cần được chia sẻ trợ giúp.

**Mời Bạn:** Vấn đề ở đây chính là thái độ quan tâm của chúng ta trong cách sống với đồng loại của mình. Có lần nào bạn nhận ra chính mình đang là ông phú hộ trong cách xử sự với đồng loại? Hãy học cùng Chúa Giê-su để có một trái tim biết thương cảm, và có một đôi mắt biết chạnh lòng thương đối với anh chị em đồng loại của mình.

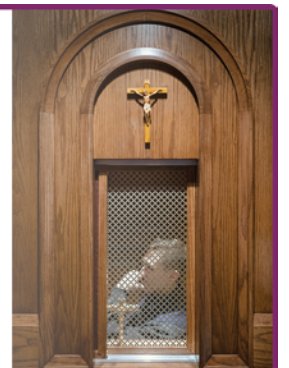
**Sống Lời Chúa:** Bình tâm xét xem mình đang vô tình, vô cảm trước nỗi đau, nhu cầu nào của tha nhân. Và bạn tìm cách thu hẹp khoảng cách giàu nghèo bằng cách chia sẻ những phương tiện để phát triển (kiến thức, tiền bạc, thời giờ...) bạn đang sở hữu.

**Câu Nguyện:** Đọc kinh *Kính Mến*.

[nguoitinhuu.org](http://nguoitinhuu.org)

**GIỜ GIẢI TỘI MỚI**

Vì chúng ta có thêm một cha Phó và vì nhu cầu xưng tội của giáo dân nên giờ giải tội sẽ rời vào chiều thứ Bảy mỗi tuần lúc 5:30 PM có hai cha ngồi toà cho anh chị em. Vì thế, 9 AM sáng mỗi thứ 5 sẽ không phải là giờ giải tội nữa. Xin cảm con quý ông bà anh chị em.



# giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Thưa cha tại sao chúng ta lại gọi các linh mục là Cha, các chủng sinh là Thầy khi trong Tin Mừng theo Thánh Matthêu thì Chúa Giê-su đã nói rằng chúng ta đừng gọi ai là Thầy là Cha?

Câu hỏi này phản ánh một sự phân vân thường gặp trong đời sống đức tin của chúng ta. Trong Tin Mừng theo Thánh Matthêu (23:8-10), Chúa Giê-su quả thực có dạy: “Phần anh em, thì đừng để ai gọi mình là “rápbi”, vì anh em chỉ có một Thầy; còn tất cả anh em đều là anh em với nhau. Anh em cũng đừng gọi ai dưới đất này là cha của anh em, vì anh em chỉ có một Cha là Cha trên trời. Anh em cũng đừng để ai gọi mình là người lãnh đạo, vì anh em chỉ có một vị lãnh đạo, là Đức Kitô.” Vậy tại sao trong Giáo Hội, chúng ta lại gọi các linh mục là “Cha” và các chủng sinh là “Thầy”?

Lý do bắt nguồn từ cách hiểu về ngữ nghĩa và bối cảnh mà Chúa Giê-su đưa ra lời dạy này. Trước hết, khi Chúa Giê-su nói “đừng gọi ai là Thầy, đừng gọi ai là Cha”, Ngài không cấm chúng ta sử dụng những danh xưng này trong một bối cảnh bình thường, mà Ngài muốn nhấn mạnh rằng chúng ta không nên lấy những danh xưng này để nuôi dưỡng sự kiêu ngạo, tự cao, hay tạo ra sự phân biệt không lành mạnh giữa người với người trong cộng đồng tín hữu. Chúa Giê-su đang cảnh giác với việc sử dụng các danh xưng như một cách để củng cố quyền lực cá nhân, hoặc để tìm kiếm sự tôn kính một cách vô lý, khiến người ta trở nên lệ thuộc vào những danh xưng này.

Trong khi đó, khi chúng ta gọi các linh mục là “Cha” hoặc các chủng sinh là “Thầy”, đây là một sự công nhận vai trò và sứ mạng của họ trong Giáo Hội. Các linh mục được gọi là “Cha” vì họ có nhiệm vụ chăm sóc, dẫn dắt và nuôi dưỡng đức tin cho các tín hữu, giống như một người cha chăm lo cho gia đình của mình. Đây là một tước hiệu đầy sự tôn trọng, tượng trưng cho tình yêu thương, sự hy sinh và sự quan tâm mà các linh mục dành cho cộng đoàn. Còn các chủng sinh được gọi là “Thầy” vì họ đang trong quá trình học hỏi và huấn luyện để trở thành linh mục, họ đã bắt đầu đảm nhận một phần trách nhiệm giảng dạy và hướng dẫn những người khác trong đức tin. Điều quan trọng là chúng ta phải hiểu rằng việc gọi các linh mục là “Cha” hay các chủng sinh là “Thầy” không làm giảm đi sự tôn kính và sự phụ thuộc của chúng ta vào Chúa Giê-su, Đấng duy nhất là “Thầy” và “Cha” đích thực. Những danh xưng này chỉ mang ý nghĩa là sự công nhận vai trò của các linh mục và chủng sinh trong cộng đồng Giáo Hội, đồng thời cũng nhắc nhở chúng ta về sứ mệnh và ơn gọi mà họ đang sống để phục vụ Thiên Chúa và cộng đoàn.

Vậy, trong ánh sáng của lời dạy của Chúa Giê-su, các danh xưng “Cha” và “Thầy” không mâu thuẫn với lời Ngài, vì chúng không phải là sự tôn sùng cá nhân, mà là sự tôn trọng đối với sứ mạng mà các linh mục và chủng sinh đang thực hiện. Chúng ta luôn phải nhớ rằng chỉ có một Thầy và một Cha trên trời, và tất cả chúng ta đều là anh em trong Chúa. Mong rằng giải thích này có thể giúp anh/chị hiểu rõ hơn về việc sử dụng các danh xưng này trong Giáo Hội. Chúa Giê-su muốn chúng ta sống khiêm tốn và tôn trọng lẫn nhau, luôn nhớ rằng mọi quyền năng và sự tôn kính đều phải hướng về Thiên Chúa, Đấng duy nhất xứng đáng với tất cả sự tôn thờ.

*Father, why do we call priests ‘Father’ and seminarians ‘Brother’ when in the Gospel of Matthew, Jesus said that we should not call anyone ‘Brother’ or ‘Father’?”*

The question reflects a common confusion in the life of faith. In the Gospel of Matthew (23:8-10), Jesus indeed says: “But you are not to be called ‘Rabbi,’ for you have one Teacher, and you are all brothers. And call no man your father on earth, for you have one Father, who is in heaven. Neither be called instructors, for you have one instructor, the Christ.” So why do we call priests “Father” and seminarians “Brother” in the Church?

The reason lies in understanding the meaning and context of what Jesus was saying. First, when Jesus said “do not call anyone teacher or father,” He wasn’t forbidding us from using these titles in a normal context. Rather, He was cautioning us not to use titles to foster arrogance, self-importance, or unnecessary distinctions within the community of believers. Jesus was warning against using such titles to consolidate personal power or seek undue reverence, making people dependent on such titles. On the other hand, when we call priests “Father” or seminarians “Teacher,” it is a recognition of their roles and mission within the Church. Priests are called “Father” because they have the duty to care for, guide, and nurture the faith of the faithful, much like a father cares for his family. This title is one of respect and reflects the love, sacrifice, and attention that priests give to the community. Seminarians are called “Teacher” because they are in the process of learning and preparing to become priests, and they are already beginning to take on part of the responsibility of teaching and guiding others in the faith.

What is important to note is that calling priests “Father” or seminarians “Teacher” does not diminish our reverence and dependence on Jesus, the only true “Teacher” and “Father.” These titles merely acknowledge the roles that priests and seminarians play within the Church community, while also reminding us of the mission and calling they are living to serve God and the people. It is essential to remember that Jesus’ teaching in this passage is not a prohibition against using such titles in the Church but a caution to avoid making these titles a source of pride or division. The titles of “Father” and “Teacher” should never be viewed as an attempt to elevate someone above others, but as a recognition of the service and responsibility entrusted to them by God.

In conclusion, while Jesus teaches us humility and warns against the dangers of elevating ourselves through titles, calling priests “Father” or seminarians “Teacher” is not contradictory to this teaching. These titles recognize the mission and role these individuals hold in the Church, but they do not replace or diminish the honor and reverence we owe to God alone. Ultimately, we must always remember that we have only one true Teacher and Father in heaven, and we are all brothers and sisters in Christ. I hope this explanation helps clarify the use of these titles within the Church! Jesus calls us to live humbly and to respect each other, always directing our reverence toward God, who alone deserves all honor and worship.

## Pray Fast Give



## GHI DANH NĂM HỌC 2025 – 2026 GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ



Chỉ nhận ghi danh cho học sinh, thiếu nhi từ 7 tuổi trở lên (sinh trước 25/8/2018).

### 1. Thời gian – Địa điểm:

- ♦ Vào các ngày Chúa Nhật, bắt đầu từ **Chúa nhật 2/3/2025** đến **Chúa Nhật 18/5/2025**. (Chúa nhật 16/3 nghỉ Spring Break và 20/4 nghỉ Easter)
- ♦ Phụ huynh trực tiếp ghi danh cho con em tại Văn phòng Khối Giáo Dục vào các ngày Chúa Nhật trên từ 9 AM – 4 PM. Sau ngày 18/5 Văn phòng Khối Giáo Dục sẽ không nhận ghi danh, trừ trường hợp từ nơi khác chuyển đến.
- ♦ Học phí:  
Giáo lý: 120 USD | Việt Ngữ: 80 USD | TNNT: 50 USD

### 2. Những giấy tờ cần thiết để ghi danh học Giáo lý cho học sinh mới:

- ♦ Học Xung Tội – RLLĐ: Giấy chứng nhận Rửa Tội.
- ♦ Học Thêm Sức: Giấy chứng nhận Rửa Tội và Giấy chứng nhận Xung Tội – Rước Lễ Lần Đầu.

3. Ngày 13/7/2025: Danh sách các Lớp Giáo lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ được upload lên Website Khối Giáo Dục, và niêm yết ở Trung Tâm Thánh Anphong để phụ huynh tìm lớp cho con em.

4. Ngày Chúa Nhật 27/7/2025 và 3/8/2025: Giải quyết các trường hợp chuyển lớp. Sau ngày 3/8/2025 không giải quyết các trường hợp chuyển lớp.

5. Ngày 27/7/2025 – 26/9/2025: Phụ huynh rút tên (withdraw) con em đã ghi danh được hoàn lại tiền học phí sau khi đã trừ tiền sách đã sử dụng. Sau ngày 26/9/2025 được rút tên nhưng không hoàn trả học phí.

Xin Phụ huynh vào Website Khối Giáo Dục hoặc xem trên màn hình tại Trung tâm Thánh Anphong vào các ngày Chúa Nhật để biết thêm chi tiết.

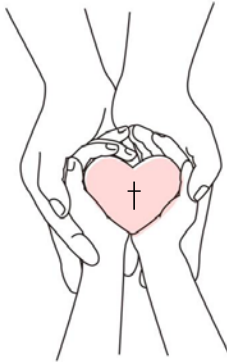
Chân thành cảm ơn quý Phụ huynh.

### ĐIỀU KIỆN ĐỂ TRỞ THÀNH CHA MẸ ĐỖ ĐẦU RỬA TỘI VÀ THÊM SỨC

CHIẾU THEO BỘ GIÁO LUẬT HỘI THÁNH CÔNG GIÁO  
(CÁC ĐIỀU LUẬT SỐ 872, 874, 892, 893):

Người Đỡ Đầu phải hội đủ những luật điều sau đây:

- ♦ Là người Công Giáo gương mẫu,
- ♦ Ít nhất 16 tuổi,
- ♦ Đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Bí Tích Thêm Sức, Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa theo Giáo Hội Công Giáo. Nếu lập gia đình, đã lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối theo luật Giáo Hội Công Giáo.
- ♦ Phải thường xuyên tham dự Thánh Lễ và ghi danh gia nhập Giáo Xứ.
- ♦ Phải chấp nhận lãnh trách nhiệm hướng dẫn con trẻ lớn lên trong nhân đức tin.



Tôi tuyên thệ, tôi đã là thành viên trong Giáo Xứ và để trở thành người đỡ đầu, tôi hứa hoàn tất các Giáo Luật đòi hỏi.

Tôi đã lãnh nhận các Bí Tích sau:

- ♦ Bí Tích Rửa Tội
- ♦ Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa
- ♦ Bí Tích Thêm Sức
- ♦ Bí Tích Hôn Phối (Đã được tổ chức trong Thánh Đường Công Giáo)

### GODPARENT/SPONSOR GUIDELINES FOR BAPTISM & CONFIRMATION

IN ORDER TO OBTAIN CERTIFICATE OF ELIGIBILITY, YOU MUST AFFIRM THE FOLLOWING:

- ♦ I am at least 16 years of age.
- ♦ I am a practicing Catholic registered at a parish.
- ♦ I have received the sacraments of Baptism, First Holy Communion and Confirmation in the Catholic Church.
- ♦ I participate in the Mass on Sundays and Holydays and receive the Sacraments of Eucharist and Reconciliation regularly.
- ♦ If married, I am validly married according to the laws of the Catholic Church. If divorced, I have not remarried outside the Catholic Church.
- ♦ I actively strive to live out my commitment to Christ and to the community life of the Church by my loving response to those with whom I come in contact.
- ♦ I realize that I assume a great responsibility before God and the Church in becoming a sponsor and will faithfully fulfill the obligations connected with it. I will give support to the person I am sponsoring by my prayers and by the Christian example of my daily life.

By my signature, I attest to be a practicing Catholic who seeks to be admitted as a sponsor, solemnly affirm that I fulfill the requirements of the Catholic Church for this role as presented above. I intend, with the grace of God, to continue the practice of my Catholic Faith, and I will, to the best of my ability, carry out the obligations of my role as sponsor.

## SUNDAY GOSPEL REFLECTION

## The Third Sunday of Lent

**"The Call to Repentance: A Parable of Mercy and Judgment"**

Dear brothers and sisters in Christ,

Today's Gospel reading, from the thirteenth chapter of the Gospel according to Luke, invites us to reflect on the themes of repentance, mercy, and divine judgment. In these powerful verses, Jesus speaks to the crowd with words that challenge us deeply. He addresses the common human tendency to equate suffering and disaster with divine retribution. Yet, in the midst of this, He calls us to examine our hearts and to turn back to God in repentance. The passage begins with a rather stark reference to two tragic events: the massacre of Galileans by Pilate and a tower that collapsed in Siloam, killing eighteen people. The people gathered around Jesus seemed to assume that these disasters were a result of the victims' sinfulness. It's a thought process that many of us, too, may share—when we hear of a tragedy, we may wonder, "Why did this happen to them? What did they do to deserve this?"

But Jesus immediately rejects this line of thinking. He says, "Do you think that because these Galileans suffered in this way they were worse sinners than all other Galileans? No, I tell you; but unless you repent, you will all perish as they did" (Luke 13:2-3). Jesus is reminding us that suffering, whether personal or collective, does not always reflect a person's sinfulness. Tragedy does not discriminate based on one's righteousness or lack thereof. While sin certainly has consequences, natural disasters and accidents are not necessarily punishments for individual wrongdoings. Jesus is calling us to look deeper, to reflect on the state of our own souls.

The Lord's words underscore the universal truth that we are all in need of repentance. No one is exempt from the call to conversion. Jesus makes it clear that it is not enough to look at the sins of others; we must turn the spotlight on our own hearts. "Unless you repent, you will all perish as they did." This is not a threat but a loving warning—an invitation to turn back to God before it is too late. The call to repentance is not only for those whose sins are outwardly visible or glaring, but for each one of us who so often fall short of God's glory in small ways, in ways we may not even be fully aware of.

Jesus doesn't leave us with a vague command, but follows His words with a parable—a story meant to help us understand and internalize His message. He tells of a fig tree planted in a vineyard. For three years, it has borne no fruit, and the vineyard keeper suggests that it be cut down. But the gardener, full of mercy, asks for one more year to tend to the tree, fertilizing and nurturing it, in the hope that it will bear fruit. If it does not, then it can be cut down.

What is this parable telling us? The fig tree represents us—the people whom God has entrusted with His grace and with the opportunity to bear good fruit in our lives. The vineyard owner, with his desire to cut down the tree, symbolizes the judgment of God. The gardener, however, represents Jesus, who intercedes on our behalf and who offers us mercy, asking for more time, more opportunity to bear fruit. He pleads for us, hoping that we will respond to His call to repentance.



In this parable, we see God's patience, His long-suffering mercy, and His hope for our transformation. God's desire is not to see us perish in our sin, but to see us live lives that bear fruit—lives that reflect His love and holiness. But Jesus also makes it clear that this patience is not indefinite. The time will come when the opportunity to repent will end, and the tree will either bear fruit or be cut down. The urgency of repentance is real.

But what does it mean to repent? Repentance is not simply an acknowledgment of wrong; it is a turning away from sin and a turning towards God. It is not just feeling sorry for what we have done wrong, but a willingness to change—to allow God to transform us. The fruit that the Lord desires from us is not something we can manufacture on our own, but something that the Holy Spirit nurtures in us through His grace. Repentance is a process, and it is a journey that requires humility, honesty, and a genuine desire for God's will to be done in our lives.

Brothers and sisters, the season of Lent is a time when we are especially called to reflect on our need for repentance. It is a time when the Church invites us to fast, to pray, and to give alms—not as mere rituals, but as tangible ways of opening our hearts to God's grace. It is a time to reflect on how we have borne fruit—or failed to bear fruit—and to ask ourselves, "What does God desire of me? How can I bear more fruit in my life?"

The truth is, we all have areas of our lives where we need to repent. None of us is without sin. But Jesus, in His infinite mercy, offers us another chance. Like the gardener in the parable, He calls us to a place of grace, where we are nurtured and encouraged to bear good fruit. And He does this not out of a desire to punish us, but out of love—love for each of us, and love for the world that so desperately needs the fruit of righteousness. As we move forward in this Lenten season, let us remember the urgency of repentance and the boundless mercy of God. Let us ask ourselves, "What fruits of repentance do I need to bear?" Let us examine our hearts and allow the Lord to prune away the things that hinder our growth in holiness. Let us trust in His mercy and respond to His call to change our lives, that we may bear the fruits He desires.

In conclusion, Jesus' message to us today is clear: God does not want us to perish, but to live. He calls us to repentance, not because He delights in judgment, but because He desires our transformation. He offers us mercy and grace, calling us to bear fruit in our lives. Let us respond to that call, with open hearts, trusting that the same God who offers us grace will also give us the strength to live the lives He has called us to live. May God bless us all as we continue this journey of repentance and renewal. Amen.